

MARKISE遮阳棚

Modell:	SP1308EMSL 2.5x2M	SP1308EMSL 2.95x2M;
型号	SP1308EMSL 3.5x2.5M	SP1308EMSL 3.95x3M;
	SP1308EMSL 4.5x3M	SP1308EMSL 5x3x3M;
	SP1308EMSL 5.5x3M	SP1308EMSL 5.95x3M;

.Montage- und Bedienungsanleitung

安装和操作说明



**Sehr geehrte Kundin,
尊敬的客户:**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses **VANA** Produktes. Wie alle Erzeugnisse von **VANA**, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer elektronischer Bauteile hergestellt.

恭喜您购买了这款 **VANA** 产品,像所有 **VANA** 产品一样,该产品也是根据最新的技术知识开发,并使用最可靠和最先进的电气电子元件制造。

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und lesen Sie die nachfolgende Gebrauchsanweisung durch.

在您启动设备之前,请您花几分钟时间阅读以下使用说明。

Besten Dank!

谢谢!

Wichtige Sicherheitshinweise

WICHTIG – FÜR SPÄTERES NACHLESEN AUFBEWAHREN UND AUFMERKSAM DURCHLESEN

重要安全提示: 为了更快的阅读和仔细阅读。

Bei der Montage und Benutzung von Markisen müssen immer folgende, grundlegende Sicherheitsvorschriften beachtet werden, um das Risiko von Personenschäden oder Beschädigung am Produkt zu vermeiden.

安装和使用遮阳篷时, 需要注意以下事项, 遵守基本安全规则, 以避免人身伤害或产品损害的风险。

Allgemeines Warnzeichen: Mahnt zur Aufmerksamkeit und zur Beachtung allgemeiner Gefahren. Es wird z. B. in Verbindung mit Warnhinweisen oder anderen Symbolen gezeigt, bei deren Nichtbeachtung Schaden an Mensch oder Produkt auftreten konnten.

警告标识: 提醒注意和注意危险, 例如, 它与警告标识或其他符号一起显示, 如果不注意可能对人或产品造成伤害。

Wichtiger Hinweis: Dieses Zeichen weist auf besonders wichtige Inhalte und mahnt zur besonderen Aufmerksamkeit.

重要提示: 此标识表示特别重要内容, 并提醒特别注意。



Wichtige Sicherheitshinweise 重要安全说明

Montage 安装

1. Um diese Markise zu montieren, sind handwerkliche Fähigkeiten und Kenntnisse notwendig. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, falls Sie...

要组装遮阳篷，需要工艺技能和知识，必要时，如果您遇到以下情况，请联系合格的专业人员

– ... unsicher sind, ob der ausgewählte Installationsort geeignet ist.

不确定所选安装位置是否合适，

– ... die Montage- und Bedienungsanleitung nicht vollständig verstanden haben.

没有完全理解组装和操作手册。

– ... nicht die nötigen Werkzeuge zur Hand haben.

没有所需要的工具。

– ... nicht über geeignete handwerkliche Kenntnisse verfügen.

缺乏所需要的相关知识。

2. Die Montage sollte von mindestens 2 geeigneten Personen durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, die Montage alleine durchzuführen. Es könnten Sach- oder Personenschäden entstehen! Falls nötig, wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft.

安装应至少有两名合格人员进行安装，不要尝试单独进行组装，可能会造成财产或人身伤害。如有必要，请咨询合格的专业人士。

3. Dieses Produkt und die mitgelieferten Befestigungsmaterialien sind nur zur Montage an einer Betonwand oder an unverputztes und stabiles Mauerwerk geeignet. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachbetrieb, falls das Mauerwerk oder die Wand Risse aufzeigen.

本产品及附带安装材料，仅供安装在混凝土墙或未经抹灰的稳定墙体上，如果出现砌体或墙壁出现裂缝，请联系合格的专业公司。

4. Falls die Installationswand aus einer mehrschaligen Konstruktion besteht (wie im Falle einer von außen angebrachten Isolierung oder Fassadenverkleidung, oder bei zweischaligem Mauerwerk), sollte die Montage von einem Fachbetrieb durchgeführt werden. Achten Sie darauf, Ihre Hände während der Montage sauber zu halten.

Andernfalls könnte der Stoffbezug beschmutzt werden

如果安装墙由多层结构组装，如外部安装的绝缘材料或立面涂层以及双层墙体。应由专业人员进行安装，请注意在安装过程中需要双手保持干净，否则整个遮阳棚会被污染。

5. Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die Struktur, an der die Halterungen und die Markise angebracht werden sollen, ausreichend stabil ist und die anfallenden Lasten ohne Schäden abtragen kann. Beachten Sie, dass die Ankerbolzen und die Halterungen extremen Kräften ausgesetzt werden können, wie zum Beispiel durch Regen oder Windeinwirkung. Falls die nötige Stabilität nicht gewährleistet ist, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachbetrieb.

安装前，请确保连接支架和遮阳篷的结构足够稳定，可以承受由此产生的负载而不会损坏。请注意墙座和支架会承受极大的力，如雨或风。如果不能保证必要的稳定性，请联系合格的专业公司

6. Nicht bei Frost oder Schnee in Betrieb nehmen. Die Markise könnte beschädigt werden!

请勿在霜冻或雪地中操作。遮阳篷可能损坏！

7. Falls der eingestellte Neigungswinkel kleiner als 14° ist, holen Sie die Markise bei Regen ein.

如果设定的倾斜角度小于 14 度，请在下雨时收起遮阳棚。

8. Wenn Teile gebrochen oder defekt sind, darf das Produkt nicht weiter verwendet werden; wenden Sie sich an den Hersteller oder Inverkehrbringer.

如果零件损坏或有缺陷，则产品不能继续使用，请联系制造商或经销商。

9. Schrauben und Gelenkverbindungen sollten regelmäßig nachgezogen werden.

螺钉和接头应定期更换。

10. Für die Montage der Markise werden circa 90 Minuten benötigt.

安装遮阳棚大约需要 90 分钟。

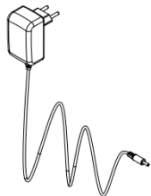
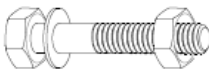
11. Falls die Windgeschwindigkeit größer als Klasse 2 (38km/h), holen Sie die Markise sofort ein.

如果风速大于 2 级（38 公里/小时），请立即收起遮阳篷。

12. Wenn Sie es zum ersten Mal verwenden, hat die Akkustandsanzeige keine Betriebsanzeige, sodass Sie es mit einem Ladegerät aufladen müssen.

首次使用时，电量显示器无电量显示，要用充电器充电

Teileliste 部件

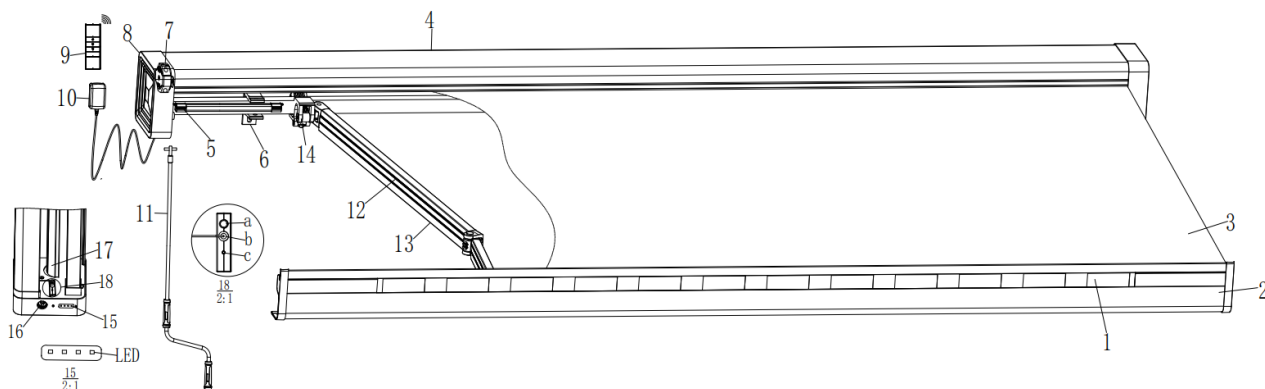
Teil 部分	Anzahl 数字
Markise 遮阳棚 	1
Wandhalterung mit 墙座 Sechskantkopfschraube 内六角螺母 und Kontermutter 防松螺母 	2.95M-3.5M: 2 3.95M-4.95M:3 5.5M-5.95M:4
Ankerbolzen mit Kontermutter,外六角螺母 Unterlegscheibe und 膨胀螺栓 Sicherungsring 垫圈 	2.95M-3.5M: 4 3.95M-4.95M:6 5.5M-5.95M: 8
Kurbel 摇杆 	1
Fernbedienung 遥控器 	1
充电器 <u>Ladegeräte</u> 	1
Bolzen 螺栓 	2.95M-3.5M: 2 3.95M-4.95M:3 5.5M-5.95M:4

Vor erster Inbetriebnahme 首次使用前

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
去除所有包装材料。
- Überprüfen Sie den Inhalt gemäß der Teileliste.
根据清单检查物品
- Platzieren Sie alle Teile auf einer flachen, sauberen Unterlage, so dass Sie auf diese während der Montage zugreifen können.
将所有物品放入平坦干净表面上，这样能更清楚所有物件以及能更好用于组装。
- Sortieren Sie die Teile möglichst so, dass Sie sie gemäß der folgenden Montageschritte nacheinander verwenden
尽可能的把零件排序，按照以下步骤依次使用、
- Wenn Sie bei der ersten Verwendung feststellen, dass der Akkustand anzeigt, dass keine LED-Beleuchtung leuchtet, müssen Sie das Ladegerät zum Aufladen anschließen. Nachdem der Akku voll aufgeladen wurde, werden alle LED-Beleuchtung leuchten.

首次使用时，如发现电量显示无 LED 灯亮时，需要插上充电器进行充电，充满后 4 颗 LED（所有灯）会亮。

Bedienelemente 组件



- | | |
|----------------------|--|
| 1. 太阳能板 Solarplatte | 10. 充电器 Ladegeräte |
| 2. 前沿 Frontblende | 11. 手摇杆 Handkurbel |
| 3. 布面 Markisenstoff | 12. 手臂 Gelenkarm |
| 4. 罩壳 Abdeckkappe | 13. LED 灯 LED-Beleuchtung |
| 5. 电池 Akku | 14. 壁座 Armschulter |
| 6. 墙座 Wandhalterung | 15. 电量显示器 Restbatterieanzeige |
| 7. 电机 Motor | 16. 吊环 Öse |
| 8. 端盖 Endkappe | 17. 卷布管 Tuchrolle |
| 9. 遥控器 Fernbedienung | 18. 接口 (a 充电器接口. b 太阳能板接口. c 适配遥控器按钮) Schnittstellen (a. Ladegerät-Schnittstelle b. Solarplatte-Schnittstelle c. Programmierungstaste der Fernbedienung) |

Benötigtes Werkzeug 所需工具

- Bohrmaschine 电钻
- Betonbohrer: 14 mm 混凝土钻头: 14 mm
- Wasserwaage 水平器
- Schraubenschlüssel: 17 mm 17mm 扳手
- 2 geeignete Leitern 2 个合适的梯子
- Maßband/Zollstock 卷尺/折尺
- Stift oder Kreide 铅笔或者粉笔
- Holzhammer 锤子
- Inbusschlüssel 6mm 内六角扳手 6mm

Montage 安装

- Montage an einer Betonwand oder an massivem Mauerwerk.

安装在混凝土墙或实心砌体上

- Die Montagehöhe der Markise muss mindestens 2,50 m betragen.

遮阳篷的安装高度必须至少为 2.50 m

- Wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachbetrieb, falls das Mauerwerk oder die Wand Risse aufzeigen oder falls die Installationswand aus einer mehrschaligen Konstruktion besteht (wie im Falle einer von außen angebrachten Isolierung oder Fassadenverkleidung, oder bei zweischaligem Mauerwerk).

如果砌体或墙壁出现裂缝，或者安装墙由多层组成建筑（如从外部应用的绝缘或外墙覆层，或双层砌体），请联系合格专业公司，

- Vergewissern Sie sich, dass die Wand, beziehungsweise die Decke, eben sind, so dass die Halterung flach und eng anliegen kann.

确保墙壁或天花板是水平的，使墙座可以平坦贴合

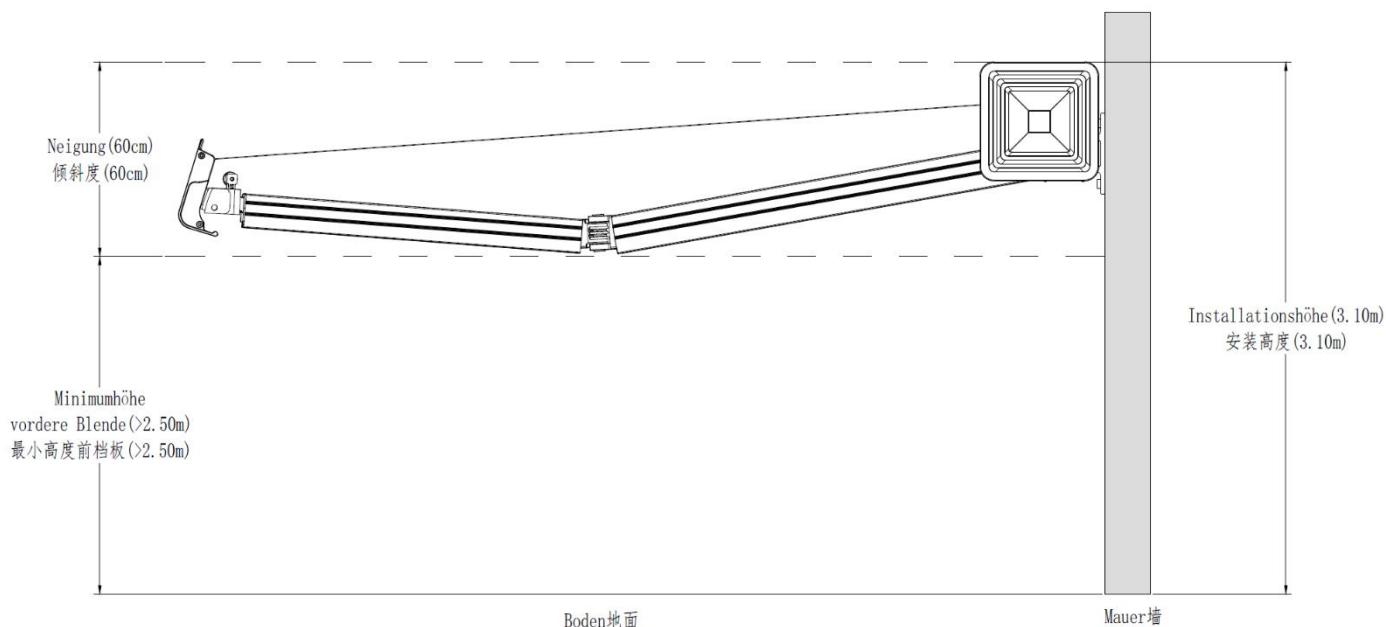
Schritt 1: Wählen Sie eine geeignete Montagestelle aus.

第一步：选择合适的安装位置

- Neigung der Markise:** Beziehen Sie auch die Verstellbarkeit des Neigungswinkels mit den daraus entstehenden Höhenunterschieden in Ihre Überlegungen zur Wahl eines geeigneten Standortes ein. Der optimale Neigungswinkel ist bereits ab Werk eingestellt. Sie haben dennoch die Möglichkeit, diesen nach Beendigung der Montage zu verstellen.
- 遮阳篷的倾斜度：在选择合适位置时，考虑倾斜角度在可调节性以及由此产生的高度差异，最佳倾斜角度在出厂时已设置，您仍然可以选择完成组装后进行调整。

Um einen minimalen Neigungswinkel von 14° zu gewährleisten, sollten die Hilfslinie zum Anzeichnen der Bohrlöcher für die Wandhalterungen 60 cm höher wie die Achse der vorderen Blende liegen.

为了确保最小倾斜角度为 14° ，用于绘制墙壁挂孔的辅助线应比前挡板轴高 60 厘米。



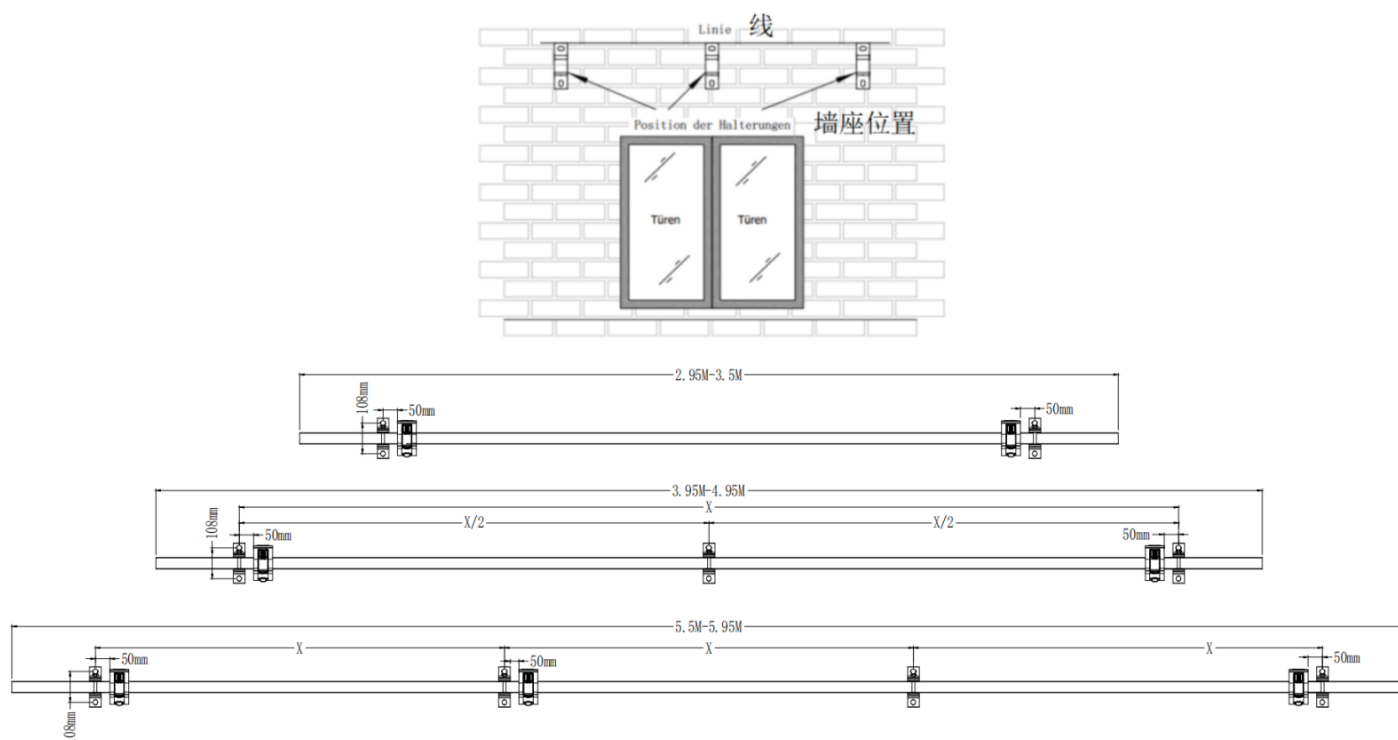
Montage 安装

Schritt 2: Markieren Sie die Bohrstellen

第二步：标记钻孔位置。

- Zeichnen Sie eine horizontale Linie an der gewünschten Höhe. Messen Sie die benötigte Position der Bohrlöcher aus. Markieren Sie die Mitte der Bohrlöcher auf dieser Linie, so dass sich alle Halterungen auf derselben Höhe befinden (benötigte Werkzeuge: Wasserwaage, Maßband/Zollstock).

在所需高度绘制一条水平线，测量所需钻孔位置。在该线上标记钻孔中心，使墙座处于同一高度。（所需工具：水平器，卷尺/直尺）。

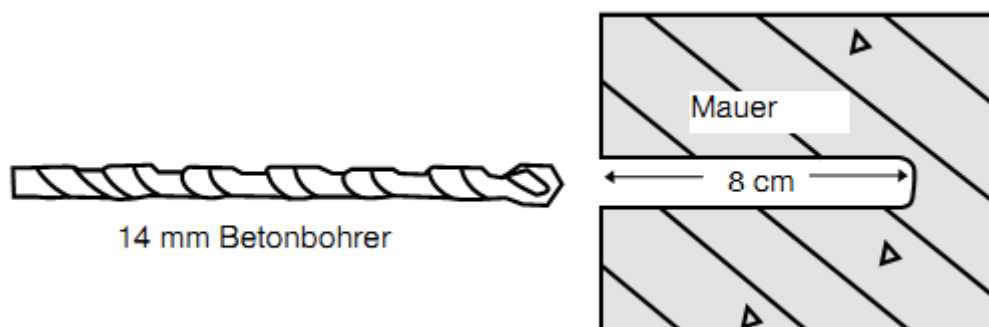


Schritt 3: Löcher bohren

第三步：钻孔

- Bohren Sie die markierten Löcher (Lochtiefe 80 mm). Bei einer Steinwand achten Sie darauf, dass Sie nur direkt in den Stein bohren. Nicht in die Mörtelfugen bohren, da diese nicht genügend Stabilität bieten (benötigte Werkzeuge: Bohrmaschine, 14 mm Betonbohrer)!

钻出标记的孔（孔深度 80mm）。对于石墙请注意：只是直接钻入石头，不要钻进砂浆缝，因为它们没有提供足够稳定性（需要工具：电钻，14 毫米混凝土钻头）。



Montage 安装

Schritt 4: Führen Sie die Ankerbolzen ein

第四步：插入膨胀螺栓

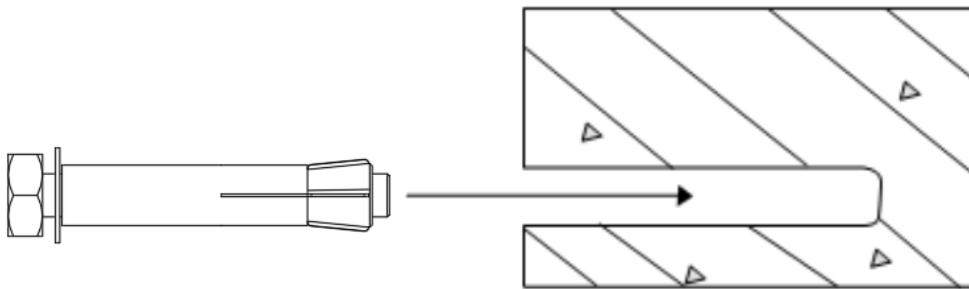
- Nach dem Bohren befreien Sie die Bohrstelle von Bohrstaub und sonstigem Schmutz.
钻孔后，清除孔中的灰尘和其他污垢。
- Lockern Sie die Sechskantmutter, die Unterlegscheibe und den Spreizclip.
松开六角螺母、垫圈和吊具夹。
- Setzen Sie die Ankerbolzen in die Bohrlöcher.
将螺栓插入钻孔
- Falls nötig, schlagen Sie die Ankerbolzen mit Hilfe eines Holzhammers in die Bohrlöcher ein. Achten Sie dabei darauf, den Bolzen nicht zu beschädigen und den Konusbolzen nicht versehentlich in den Spreizclip zu schlagen.
如有必要，用木锤将螺栓插入钻孔中，注意不要损坏螺栓，不要不小心将锥形螺栓撞入吊具夹中。



Wichtig: Vergewissern Sie sich, dass die Ankerbolzen fest in der Wand verankert sind. Falls Sie sich leicht herausziehen lassen, sind sie nicht korrekt angebracht und Sie müssen den gesamten Montagevorgang wiederholen. Halten Sie dabei einen Abstand von mindestens 15 cm zu der ursprünglichen Montagestelle.

重要：请确保螺栓牢固地固定在墙上，如果很容易拔出来，那是安装不正确，请重复上述安装过程。在重新安装时需与原始安装点保持至少 15 厘米的距离。

- Achten Sie darauf, dass die Hülse des Ankerbolzens vollständig in der Wand eingeführt ist. Falls dies nicht möglich ist, entfernen Sie den Ankerbolzen aus der Wand und bohren Sie ein tieferes Bohrloch.
确保膨胀螺栓的套筒完全插入墙壁。如果无法做到这一点，请从墙上拆下膨胀螺栓并钻一个更深的孔。



Schritt 5: Halterungen befestigen

第五步：固定墙座

- Setzen Sie die Halterung auf die aus der Wand herausstehenden Schrauben. Setzen Sie auf jede Schraube eine Unterlegscheibe und danach eine Federscheibe. Sichern Sie jeweils mit einer Kontermutter. Ziehen Sie die Verbindungen fest an.
将墙座放在伸出墙壁的螺钉上。在每个螺丝上放一个垫圈，然后在垫圈上放一个弹簧垫圈，用螺母固定每个螺丝。拧紧连接。
- Schrauben Sie die Muttern fest (benötigtes Werkzeug: 17 mm Schraubenschlüssel)
拧紧螺母（所需工具：17 毫米扳手）
- Vergewissern Sie sich, dass die Halterungen fest und unbeweglich an der Wand angebracht sind. Falls die Verbindung nicht fest ist, drehen Sie die Muttern fester zu. Vergewissern Sie sich anschließend erneut, dass die Halterungen fest und unbeweglich an der Wand angebracht sind.
确保墙座牢固且不可移动地固定在墙上。如果连接不紧，请拧紧螺母。然后再次确保墙座牢固固定在墙上。

Montage 安装



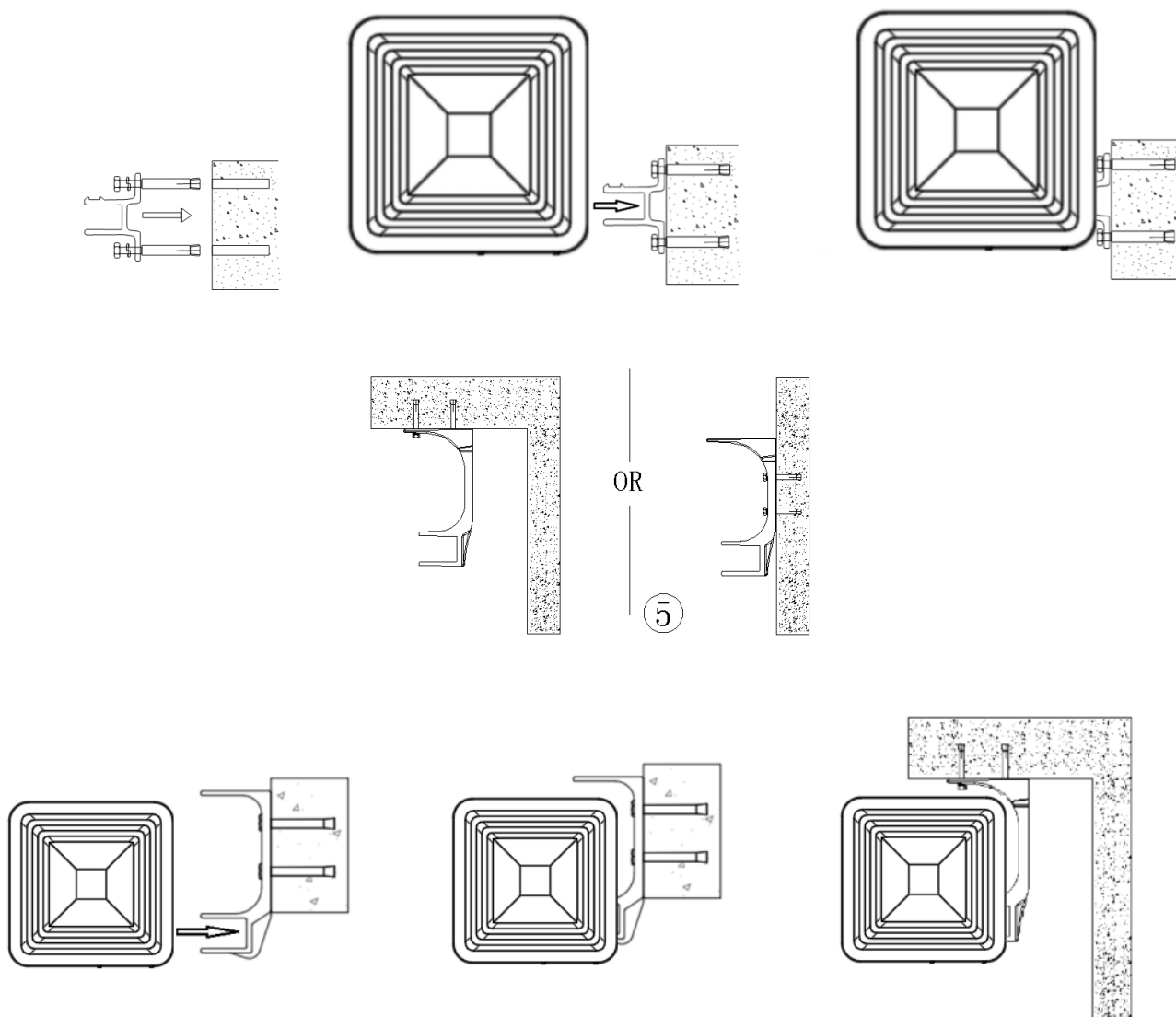
Es ist auch möglich, die Markise an einer Betondecke zu befestigen. Kontaktieren Sie dazu einen qualifizierten Fachbetrieb.

也有可能，将遮阳棚固定在混凝土天花板上，请联系合格的专业公司。



Befestigen Sie die Halterungen nicht an losen Steinen im Mauerwerk oder an andere nicht feste und stabile Bestandteile oder Oberflächen des Mauerwerks.

请勿将墙座连接到砌体中松散的石头或砌体的其他非坚固且稳定的组件或表面上。



Schritt 6: Anbringen der Markise

第六步：安装遮阳棚

- Nachdem alle Halterungen fest montiert sind, können Sie die Markise anbringen (benötigtes Zubehör: 2 geeignete Leitern).

所有墙座安装牢固后，您可以安装遮阳篷（所需配件：2 个合适的梯子）。

- Führen Sie die Markise in die Halterung. Sichern Sie mit den mitgelieferten Sicherungsschrauben, Unterlegscheiben und Muttern. Vergewissern Sie sich, dass die Verbindung fest ist. Ziehen Sie die Muttern fest an. 将遮阳篷插入墙座。使用附带的螺钉、垫圈和螺母进行固定。确保连接牢固。拧紧螺母。

Für den Fall, dass Sie Probleme haben sollten, die Wandhalterungen in das

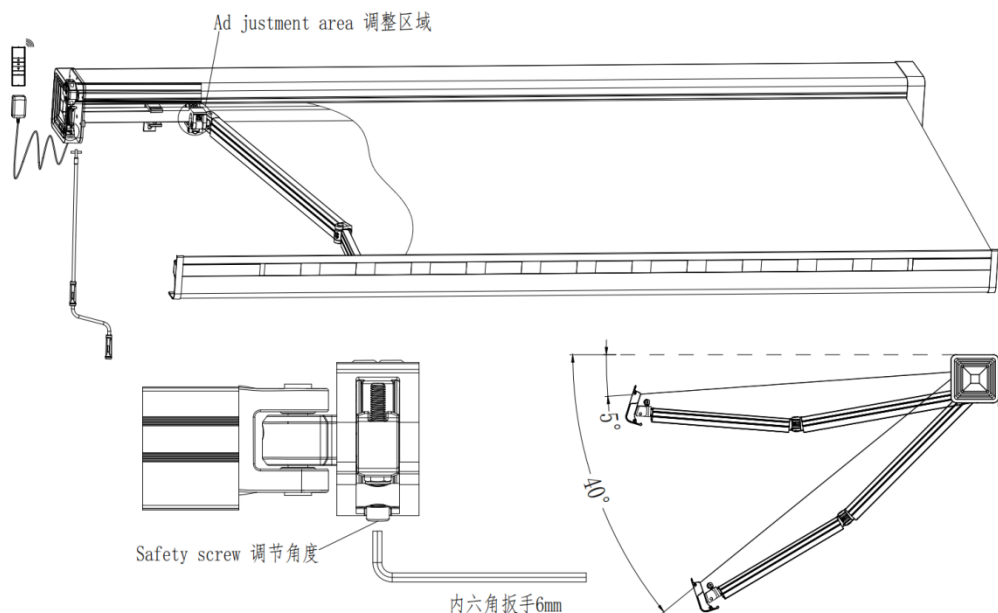


Rechteck-Profil der Markise einzuführen, lockern Sie die Schraubverbindung einer der Wandhalterungen, so dass diese ein wenig Beweglichkeit gewinnt. Versuchen Sie erneut, die Markise einzuführen, indem Sie sie ein wenig hin und her bewegen, bis die Wandhalterungen in das Profil passen. Bei eingeführter Markise schrauben Sie die Muttern der Ankerbolzen an der Wandhalterung erneut Fest (benötigtes Werkzeug: 17 mm Schraubenschlüssel). Vergewissern Sie sich, dass die Verbindung fest ist.

如果您在将墙座插入遮阳篷的方管轮廓时遇到问题,请松开其中一个墙座的螺钉连接,使其获得一点移动性。同样,尝试通过来回移动遮阳篷来插入方管,直到墙座适合遮阳棚。插入遮阳篷后,再次拧紧墙座上的膨胀螺母(所需工具: 17 毫米扳手)。确保连接紧密。

- **Nach Beendigung der Montage entfernen Sie den Sicherungsgurt,** andernfalls kann die Markise nicht ausgezogen werden. Bewahren Sie den Sicherungsgurt auf. Sie können ihn verwenden, wenn Sie die Markise lagern möchten. 安装完成后,请取下安全带,否则遮阳篷无法伸展。如果您想存放遮阳篷,您可以再次使用安全带固定。

Bedienung 操作



Neigungswinkel einstellen

调整倾斜角度

- Der optimale Neigungswinkel der Markise ist ab Werk eingestellt. Trotzdem können Sie im Bereich von 5° bis 45° den Winkel nach Ihrem Wünschen einstellen. Ein Winkel von weniger als 14° wird nicht empfohlen. 遮阳篷的最佳倾斜角度在出厂时已设置。不过您可以在 5° 到 40° 的范围内根据自己的喜好调整角度。不建议小于 14° 的角度。
- Drehen Sie die VerstelleSchraube nicht über ihren Endpunkt hinaus. Üben Sie keine Gewalt an der Schraube aus! Schäden, die durch Missachtung dieses Warnhinweises verursacht werden, sind von der Garantie ausgeschlossen! 请勿将调节螺钉转动到其端点之外。不要用力拧螺丝! 因忽略此警告而造成的损坏不在保修范围内!
- Rollen Sie die Markise nicht mehr als ein Viertel ihrer vollen Größe aus, wenn Sie Einstellungen vornehmen möchten. 如果要进行调整,请勿将遮阳篷铺开超过其全尺寸的四分之一。
- 顺时针或者逆时针旋转螺母 Drehen Sie der Schraube im oder entgegen dem Uhrzeigersinn (所需工具 Werkzeuge: Inbusschlüssel 6mm 内六角扳手 6mm)

注意: 一只手托举手臂, 一只手调节螺母。遮阳篷伸开后是靠重力下垂的, 适当抬举手臂, 减轻调节螺栓处的阻力, 利于省力调整螺栓。Hinweis: Eine Hand sollte den Arm stützen, während die andere Hand die Schraube drehen. Nachdem die Markise ausgefahren ist, hängt es aufgrund der Schwerkraft herunter. Hebe den Arm leicht an, um den Widerstand der Schraube zu verringern und die Anpassung der Schraube zu erleichtern.

抬高前沿高度: 逆时针转动固定螺钉。

Um die Frontblende zu heben: Drehen Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn.

降低前沿高度：顺时针旋转。

Um die Frontblende zu senken: Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn.

- Verfahren Sie wie oben beschrieben für alle Gelenkarme, bis Sie bei allen den gewünschten Winkel eingestellt haben.
对所有臂座进行上述操作，直到设置您所需要的角度。
- **Vergewissern Sie sich, dass die vordere Blende am Ausfallprofil gerade ist.**
确保整个遮阳棚是笔直的。
- Entfernen Sie stets die Kurbel, wenn diese nicht in Gebrauch ist, und lagern Sie sie an einem sicheren und trockenen Ort
不使用手摇杆务必将其取下，并将其存放在安全干燥的地方。

Markise ein- und ausfahren

收缩和伸展遮阳棚

- Die Markise kann mit der Kurbel ein- und ausgefahren werden.
遮阳棚可以用手摇杆打开或者收回。
- Die Kurbel dazu in dem Haken an der Markise einhängen.
为此，请将手摇杆钩入遮阳棚的挂钩上。

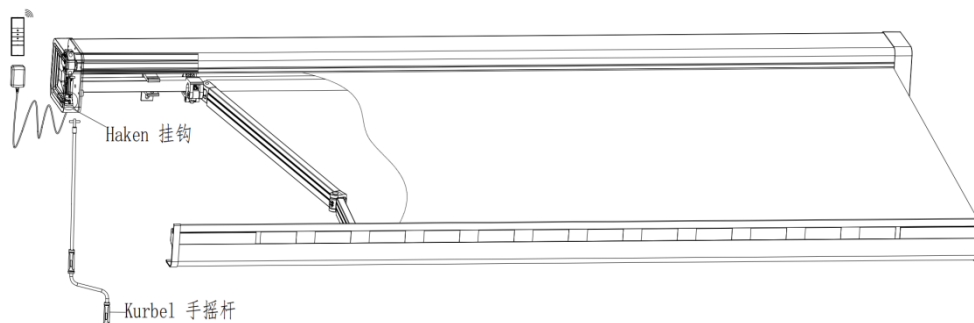
Bedienung 操作

Achtung! Legen Sie niemals Gegenstände oder Körperteile, wie zum Beispiel Ihre Hände an die Markise, wenn diese aus- oder eingezogen wird. Diese könnten gequetscht werden! Wenn die vordere Blende beim Einfahren den Gelenkarm oder andere Teile berührt, versuchen Sie nicht diese noch näher aneinander zu führen. Das Produkt könnte beschädigt werden!

注意！切勿在遮阳篷伸出或缩回时将物体或身体部位（例如手）放在遮阳篷上。这样会被挤压！产品可能也会导致损坏！

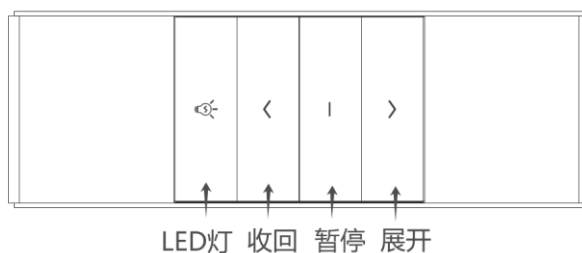
Verwendung der Fernbedienung:

遥控器使用：



- Darstellung in der folgenden Abbildung, diese Fernbedienung gibt es 4 Tasten, Öffnen-Taste, Stopp-Taste, Schließen-Taste und Beleuchtung-Taste.

如下图所示，遥控器有四个按钮，展开，暂停，收回，手臂 LED 灯。



Funktion der Tasten:

展开键：遮阳棚为打开。

Drücken Sie die Öffnen-Taste (Pfeil nach oben) um die Markise zu öffnen.

暂停键：遮阳棚在打开或者在收回来时，按下暂停键遮阳棚为停止状态。

Drücken Sie die Stopp-Taste, um den Markisenmotor zu stoppen (egal in welche Richtung der Markise fährt).

收回键：遮阳棚为收拢回来。

Drücken Sie die Schließen-Taste (Zurück-Pfeil) um die Markise zu schließen.

LED 灯键：按一下 LED 灯键，手臂灯亮，在按一下手臂 LED 灯关掉。

Drücken Sie die Beleuchtungs-Taste um die Beleuchtung der Markise einzuschalten.



Wartung 保养

- Regelmäßige Wartung hilft nicht nur, eine lange Lebensdauer des Produktes zu gewährleisten, sondern ist auch notwendig für eine sichere Nutzung des Produktes.
定期维护不仅有助于确保产品的使用寿命，而且对于产品的安全使用也是必要的
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Wandhalterungen fest sitzen. Ziehen Sie die Schraubverbindungen falls nötig fest.
定期检查墙座是否牢固，必要时拧紧螺钉连接。
- Untersuchen Sie das Getriebe alle 6 Monate. Falls Sie Beschädigungen feststellen, darf die Markise nicht weiter benutzt werden, bis das Getriebe repariert oder ersetzt wurde.
每 6 个月检查一次变速箱。如果您发现任何损坏，请勿继续使用遮阳篷，直到修理或更换变速箱。
- Überprüfen Sie alle Schraubverbindungen alle 6 Monate. Ziehen Sie alle lockeren Schrauben und Muttern nach.
每 6 个月检查一次所有螺栓连接。拧紧所有松动的螺母和螺栓。
- Im Normalfall ist es nicht notwendig, den Rahmen der Markise zu ölen. Falls Sie aber ungewöhnliche Geräusche wahrnehmen oder die Markise sich nur mit Mühe ausfahren lässt, achten Sie beim Ölen darauf, nur Mittel zu verwenden, die für Kunststoff geeignet sind und nicht auf Erdöl basieren.
通常，没有必要给遮阳篷的框架上油。但是，如果您发现异常噪音或遮阳篷难以伸展，请确保仅使用适合塑料且非石油的产品。
- Für genaues Sprühen verwenden Sie einen Sprüher mit Röhrchen. Schmieren Sie ausgiebig den Bereich zwischen dem Ende der Tuchwelle und der Endhalterung (Schwenkstift). Besprühen Sie nicht den Stoff.
为了准确喷洒，请使用带管的喷雾器。喷于手臂的大臂和小臂之间的区域，或者壁座旋转部分涂润滑剂。不要喷涂布料。
- Wenn die Markise längere Zeit nicht benutzt wird, wird der Akku entladen. Wenn die Batterieleitung nicht ausreicht, kann die Markise nicht geöffnet werden, Sie müssen das Ladegerät anschließen, um sie vollständig aufzuladen, danach können Sie die Markise weiter verwenden.
遮阳棚长期未使用会导致电池放电，电池电量不足遮阳棚不能打开，需要插上充电器充满后才可以继续使用。

Reinigung 清洗

Rahmen: 框架	Reinigen Sie den Rahmen mit einem milden Sprühreiniger oder mit milder Seifenlauge. Entfernen Sie Staub mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie zur Reinigung niemals aggressive Reinigungsmittel, z. B. um Ölflecken zu entfernen. 用温和的喷雾清洁剂或温和的肥皂水清洁框架。用湿布清除灰尘布面。切勿使用腐蚀性清洁剂进行清洁，例如去除油渍
Stoff: 布面	Reinigen Sie den Stoff alle 6 Monate. Verwenden Sie nur eine milde Seifenlauge und niemals aggressive Reinigungsmittel. Das Wasser sollte nur kalt bis lauwarm sein. Lassen Sie den Stoff vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder einrollen. Verwenden Sie zu diesem Zweck keine Hitzequellen, wie z. B. einen Haartrockner. 每 6 个月清洗一次面料。仅使用温和的肥皂水，切勿使用腐蚀性清洁剂。水只能是冷水到温水。让织物完全干燥，然后再卷起来之前。请勿为此使用热源，例如吹风机。

Reinigung 清洗

Abbau 拆除

- Falls Sie die Markise nicht mehr weiter verwenden oder entsorgen möchten, müssen Sie die Markise abbauen. 如果您不想再使用或处理遮阳篷，则必须拆除遮阳篷。
- Wichtig! Mindestens 2 erwachsene, geeignete Personen werden für diesen Schritt benötigt.**
提醒！此步骤至少需要 2 名合适的成年人。
- Rollen Sie die Markise vollständig ein, bevor Sie mit dem Abbau beginnen. Binden Sie die Faltarme der Markise fest, damit sie sich nicht unerwartet entfalten können. Ein Öffnen der Arme könnte Sach- und Personenschaden verursachen. Sie können zu diesem Zweck den mitgelieferten Sicherungsgurt verwenden.
在开始拆卸之前，请将遮阳篷完全收起。将遮阳篷的手臂系紧，以免它们意外展开。张开手臂可能会导致财产损失和人身伤害。为此，您可以使用随附的安全带。
- Folgen Sie den Montageanweisungen in umgekehrter Reihenfolge, um die Markise abzubauen.
按照相反的安装说明拆下遮阳棚。
- Vergewissern Sie sich, dass die Bohrlöcher in der Wand fachgerecht wieder verschlossen werden.
拆完后确保墙上的钻孔被专业的关闭。



Wichtig! Alle Sicherheitshinweise und Anleitungen müssen auch bei dem Abbau beachtet werden.

提醒！所有的安全提示在拆装时也需要遵守。

Lagerung 存储

- Wenn Sie die Markise für eine längere Zeit nicht verwenden möchten, empfehlen wir, sie aus der Wandhalterung zu entfernen und an einem geeigneten Ort zu lagern.
如果您不想长时间使用遮阳篷，我们建议将其从壁挂墙座上取下并存放在合适的地方。
- Vergewissern Sie sich, dass der Stoff vollständig getrocknet ist, bevor Sie die Markise lagern. Wenn ein nasser Stoff gelagert wird, kann dieser Flecken bekommen und Schäden verursachen.
在存放遮阳篷之前，请确保环境完全干燥。如果存放潮湿环境，它可能会弄脏并造成损坏。
- Lagern Sie die Markise an einem trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
将遮阳篷存放在儿童接触不到的干燥安全的地方。

Technische Daten 规格

	SP1308EMS	SP1308EMS	SP1308EMS	SP1308EMS
--	-----------	-----------	-----------	-----------

	2.5x2M	2.95x2M	2.95x2.5M	3.5x2.5M
Einstellbarer Neigungswinkel 可调节倾斜角度	5 bis 45°			
Windbeständigkeit 抗风	Beaufort-Skala 2 (38 km/h)			
Empfohlener Neigungswinkel 推荐倾斜角度	Minimum 14°			

	SP1308EMSL 3.95x2.5M	SP1308EMSL 3.95x3M	SP1308EMSL 4.5 x 3M	SP1308EMSL 5 x 3M	SP1308EMSL 5.50 x 3M	SP1308EMSL 5.95 x 3M
Einstellbarer Neigungswinkel 可调节倾斜角度	5 bis 45°					
Windbeständigkeit 抗风	Beaufort-Skala 2 (38 km/h)					
Empfohlener Neigungswinkel 推荐倾斜角度	Minimum 14°					



Diese Markise kann nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie die Markise zu einem Wertstoffhof. Dort können recyclingfähige Materialien der Wiederverwertung zugeführt und sonstige Materialien umweltgerecht entsorgt werden. Fragen Sie Ihren Händler oder bei Ihrer kommunalen Verwaltung, wo sich eine Recyclingstelle in Ihrer Nähe befindet. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in den bereitgestellten Sammelbehältern.

这种遮阳篷不能与普通生活垃圾一起处理。将遮阳篷带到回收中心。在那里，材料可以回收利用，其他材料可以以环保的方式处理。询问您的经销商或当地政府，您附近的回收点位于何处。将包装材料丢弃在提供的收集容器中。

Gewährleistung 保证

Für dieses Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung.

Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung zu melden.

Der Gewährleistungsanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Der Gewährleistungsanspruch ist vom Käufer durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen.

法律保修适用于本产品，发现投诉后必须立即报告。如果买方或第三方进行干预，保修索赔将到期。因处理或操作不当、安装或储存不正确以及不可抗力或其他外部影响而造成的损坏不在保修范围内。我们建议您仔细阅读用户手册，因为它包含重要信息。保修索赔必须由买方出示购买收据来证明。

Hinweise:

提示:

1. Sollte Ihr Produkt nicht mehr richtig funktionieren, so prüfen Sie vorerst, ob andere Gründe, wie z. B. falsche Handhabung, die Ursache sind.
如果您的产品不再正常工作，请首先检查是否还有其他原因，例如操作失误。
2. Beachten Sie bitte, dass Sie Ihrem defekten Produkt in jedem Fall folgende Unterlagen beifügen bzw. bereithalten:
请注意，出现问题时，您必须始终随有缺陷的产品一起附上或准备好以下文件：
 - Kaufquittung
购买收据
 - Gerätebezeichnung / Typ / Marke
设备名称/类型/品牌
 - Beschreibung des aufgetretenen Mangels mit möglichst genauer Fehlerangabe. Bei Gewährleistungsanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte persönlich an Ihr Verkaufshaus.
描述出现了什么缺陷，并尽可能准确地指出缺陷问题点，如有任何保修要求或故障，请亲自联系您的销售中心。